

b) Mở đợt phát động quần chúng tiếp tục đẩy mạnh thực hiện các nội dung Ngày Biên phòng, tạo ra sự chuyển biến tích cực trong việc giữ gìn an ninh trật tự, an toàn xã hội ở các địa bàn xung yếu nhất, các xã biên giới ở vùng cao, vùng sâu, vùng xa xôi hẻo lánh. Xây dựng bộ máy chính quyền, đoàn thể, tổ chức cơ sở Đảng, bồi dưỡng cán bộ chủ chốt thực sự làm hạt nhân cho phong trào quần chúng vững mạnh.

c) Tăng cường mối quan hệ gắn bó giữa Đảng, chính quyền, nhân dân với bộ đội Biên phòng và lực lượng khác trong việc đấu tranh có hiệu quả với mọi đối tượng vi phạm chủ quyền tài nguyên của đất nước.

d) Động viên, giúp đỡ tạo điều kiện xây dựng bộ đội Biên phòng vững mạnh, chính quy, từng bước hiện đại, xây dựng đội ngũ cán bộ các Đoàn Biên phòng cả về số lượng và chất lượng, yên tâm gắn bó với địa bàn biên giới, có trình độ, năng lực giúp cấp ủy Đảng, chính quyền trong việc thực hiện các nội dung Ngày Biên phòng và tổ chức tốt công tác bảo vệ biên giới.

e) Tiếp tục điều chuyển, bố trí dân cư ở vùng biên giới, các đảo kết hợp với định canh, định cư, giao đất, giao rừng, thực hiện các chương trình dự án kinh tế xã hội, nhằm ổn định cư trú, sản xuất, có lực lượng tại chỗ tham gia quản lý bảo vệ biên giới.

6. Bộ Nội vụ có trách nhiệm tiếp tục giúp Chính phủ hướng dẫn, kiểm tra, đôn đốc các Bộ, ngành và Ủy ban Nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương thực hiện Chỉ thị này và theo dõi, chỉ đạo việc thực hiện cụ thể ở các tuyến biên giới.

K.T. Thủ tướng Chính phủ  
Phó Thủ tướng  
TRẦN ĐỨC LƯƠNG

## CHỈ THỊ của Thủ tướng Chính phủ số 395-TTg ngày 4-8-1994 về công tác thi đua và khen thưởng năm 1994 - 1995.

Thực hiện Chỉ thị số 46-TTg ngày 3-11-1992 của Thủ tướng Chính phủ về công tác khen thưởng, trong 2 năm qua, nhiều tập thể, cá nhân xuất sắc, tiêu biểu cho phong trào thi đua yêu nước vì sự nghiệp xây dựng và bảo vệ Tổ quốc ở các Bộ, ngành, địa phương đã được biểu dương, khen thưởng, động viên kịp thời.

Tuy nhiên, một số vấn đề được quy định trong Chỉ thị về công tác khen thưởng của Thủ tướng Chính phủ chưa được các Bộ, ngành, địa phương quán triệt và thực hiện đầy đủ. Vì vậy, còn có những tập thể, cá nhân được đề nghị khen thưởng nhưng thành tích chưa thật sự tiêu biểu. Có nơi khen thưởng còn tràn lan, hình thức. Thủ tục nặng nề. Còn có trường hợp khen thưởng chưa kịp thời. Tác dụng động viên, giáo dục nêu gương bị hạn chế.

Năm 1994 và năm 1995 là những năm có nhiều ngày kỷ niệm lịch sử lớn của dân tộc. Thực hiện Chỉ thị số 35-CT/TW ngày 18-3-1994 của Ban Bí thư Trung ương Đảng, để tiếp tục đưa công tác thi đua khen thưởng vào nền nếp, Thủ tướng Chính phủ chỉ thị:

1. Các Bộ, ngành, địa phương cần tổ chức phát động một phong trào quần chúng rộng rãi, thi đua lập thành tích kỷ niệm những ngày lịch sử lớn của dân tộc trong hai năm 1994 và 1995, nhằm phát huy truyền thống kiên cường, bất khuất của nhân dân ta qua các thời kỳ cách mạng; đẩy mạnh công cuộc đổi mới, thực hiện dân giàu, nước mạnh, xã hội công bằng và văn minh.

Việc tổ chức thi đua cần hết sức thiết thực, chú trọng khâu tổ chức theo dõi, so sánh, đánh giá đúng thành tích để khen thưởng; kịp thời động viên những tập thể, cá nhân xuất sắc, tiêu biểu được lựa chọn trong phong trào thi đua của các Bộ, ngành, địa phương.

2. Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội chủ trì phối hợp với Bộ Quốc phòng, Bộ Nội vụ và các địa phương lập danh sách các bà mẹ có nhiều con hy sinh cho Tổ quốc, để khi Pháp lệnh về việc đặt danh hiệu vinh dự Nhà nước "Bà mẹ Việt Nam anh hùng" được ban hành thì đề nghị Nhà nước xét tuyên dương danh hiệu vinh dự Nhà nước cho các bà mẹ này.

3. Bộ Quốc phòng và Bộ Nội vụ kiểm tra, xem xét hoặc phối hợp với các Bộ, ngành, địa phương kiểm tra, xem xét và báo cáo để Nhà nước xét khen thưởng hoặc tuyên dương anh hùng vào dịp kỷ niệm 50 năm ngày thành lập Quân đội nhân dân Việt Nam và 50 năm ngày thành lập Công an nhân dân Việt Nam cho các đối tượng sau:

a) Những cán bộ, chiến sĩ thuộc Bộ Quốc phòng và Bộ Nội vụ đã lập công xuất sắc hoặc đặc biệt xuất sắc trong hai cuộc kháng chiến hoặc trong khi làm nghĩa vụ quốc tế, đủ tiêu chuẩn được tặng thưởng Huân chương hoặc tuyên dương danh hiệu "Anh hùng lực lượng vũ trang nhân dân" nhưng đến nay chưa được tặng thưởng hoặc tuyên dương;

b) Những tập thể, cá nhân thuộc các Bộ, ngành, địa phương đã có thành tích đặc biệt xuất sắc trong cuộc kháng chiến chống Pháp, chống Mỹ hoặc trong khi làm nghĩa vụ quốc tế, đủ tiêu chuẩn "Đơn vị anh hùng lực lượng vũ trang nhân dân" hoặc "Anh hùng lực lượng vũ trang nhân dân" nhưng đến nay chưa được tuyên dương;

c) Những tập thể, cá nhân thuộc Bộ Quốc phòng và Bộ Nội vụ có thành tích xuất sắc hoặc đặc biệt xuất sắc trong thời kỳ từ năm 1986 đến năm 1994.

4. Lãnh đạo các Bộ, ngành, địa phương cần chỉ đạo chặt chẽ công tác thi đua khen thưởng trên cơ sở quán triệt Chỉ thị số 46-TTg ngày 3-11-1992 của Thủ tướng Chính phủ về công tác khen thưởng. Phải làm cho công tác thi đua, khen thưởng ở ngành mình, địa phương mình thực sự trở thành động lực thúc đẩy công cuộc đổi mới. Không nên nhân các ngày lễ lớn, nhân ngày truyền thống đơn vị mà xét khen thưởng một cách dễ dãi, tùy tiện hạ thấp tiêu chuẩn, mở rộng diện được khen thưởng. Cần tập trung chỉ đạo để hoàn thành đứt điểm trong hai năm 1994, 1995 việc khen thưởng thành tích tham gia kháng chiến chống Pháp, chống Mỹ và khen thưởng cán bộ theo Thông tri số 38-TT/TW ngày 25-10-1984 của Ban Bí thư Trung ương Đảng. Không để kéo dài sang năm 1996.

5. Viện Thi đua và khen thưởng Nhà nước có trách nhiệm hướng dẫn và kiểm tra, đôn

đốc các cấp, các ngành thi hành Chỉ thị này; đồng thời phối hợp với các cơ quan có liên quan khẩn trương nghiên cứu, sớm xây dựng quy chế khen thưởng mới, trình Chính phủ.

K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó Thủ tướng

PHAN VĂN KHẢI

## **QUYẾT ĐỊNH của Thủ tướng Chính phủ số 396-TTg ngày 4-8-1994 về việc bổ sung, sửa đổi một số điểm về quản lý ngoại tệ trong tình hình mới.**

### **THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ**

*Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 30 tháng 9 năm 1992;*

*Căn cứ kết luận của Chính phủ tại phiên họp ngày 27 tháng 4 năm 1994 về việc tăng cường một bước công tác quản lý ngoại tệ trong tình hình mới;*

*Theo đề nghị của Thống đốc Ngân hàng Nhà nước,*

### **QUYẾT ĐỊNH:**

*Điều 1.- Mọi nguồn thu ngoại tệ về xuất khẩu, làm dịch vụ với nước ngoài và các nguồn thu ngoại tệ khác ở trong nước của các tổ chức và đơn vị đều phải gửi vào tài khoản của mình mở tại các Ngân hàng được phép hoạt động kinh doanh ngoại tệ ở Việt Nam. Riêng các tổ chức và đơn vị dưới đây được mở tài khoản tiền gửi ngoại tệ ở nước ngoài để phục vụ sản xuất, kinh doanh:*

1. Các Ngân hàng và Công ty Tài chính có đủ điều kiện theo quy định của Ngân hàng Nhà nước thì được mở tài khoản ngoại tệ ở nước ngoài để kinh doanh và thực hiện các nghiệp vụ thanh toán quốc tế phục vụ khách hàng.

2. Các đơn vị thuộc ngành hàng không, hàng hải, bưu điện, bảo hiểm mở tài khoản ngoại tệ ở nước ngoài để thực hiện thu, chi tại chỗ và thanh